

# Recuperarte solidarix<sup>1</sup>. Un aporte al proyecto del CETRIP en Cerámica FaSinPat (ex Zanon)

Recuperarte solidarix: A contribution to the CETRIP project in Ceramics FaSinPat (ex Zanon)

**Noelia Jael Barbeito**

Facultad de Humanidades  
Universidad Nacional del Comahue  
Miembro del CETRIP  
barbeitonoelia@gmail.com

*“Sólo la memoria vivida que haya sido activada políticamente podrá construir futuros locales”  
(Iniesta, 2009)*

## Resumen

*Recuperarte*<sup>2</sup>, proyecto del cual formó parte el C.E.T.R.I.P. (Centro de Estudios en Turismo, Recreación e Interpretación del Patrimonio de la Facultad de Turismo, UNCOMA) realizado en forma conjunta con la Cooperativa FaSinPat (ex Zanon) y Cerámica Confluencia de Neuquén. Éste consistió en crear un centro de visitantes para comunicar las características y significados del patrimonio que poseen las mismas, los procesos fabriles de las cerámicas como también las características sociales y políticas de la lucha obrera ceramista de la ciudad de Neuquén y de la Provincia como los diferentes momentos históricos que conformaron la historia de las Cooperativas Confluencia y FaSinPat<sup>3</sup>. Este trabajo consiste en

## Abstract

"*Recuperarte*" is a project in which the C.E.T.R.I.P. (Center for Studies in Tourism, Recreation, and Heritage Interpretation of the Faculty of Tourism, UNCOMA) participated jointly with the FaSinPat Cooperative (formerly Zanon) and Cerámica Confluencia from Neuquén. The project aimed to create a visitor center to communicate the characteristics and significance of the heritage possessed by these entities, the manufacturing processes of ceramics, as well as the social and political aspects of the workers' struggle in the ceramic industry in the city of Neuquén and the province, including the different historical moments that shaped the history of the Confluencia and FaSinPat cooperatives.

1. Este ensayo es parte de un trabajo final presentado en la materia Cultura material, museos, colecciones y centros de documentación de la Prof. Mariana Paganini dictado en el Diploma en Historia Pública y Divulgación Social de la Historia (2022), de la Universidad Nacional de Quilmes.

2. Parte del proyecto PCESU9-UNCOMA901 – "Fortalecimientos de cerámicas recuperadas" del Programa de Cooperativismo y Economía Social en la Universidad <https://cetriponco.org/proyecto-recuperarte-fortalecimiento-de-ceramicas-recuperadas/>

3. También se desarrollan las prácticas de las materias Práctica Profesional I; II y III de la carrera Guía Universitario/a de Turismo.

destacar en el recorrido del centro, marcas de la memoria, “hitos” de la solidaridad que llevó adelante la comunidad para con los obreros ceramistas de FaSinPat desde la toma y puesta en producción de la fábrica en 2001 hasta lograr la expropiación en 2008. Mediante el recorrido, se buscó sumar experiencias que activen la memoria de lucha para pensar futuros posibles en los momentos de crisis económica y social.

**Palabras clave:** Recuperarte - Solidaridad - Lucha obrera ceramista - Memoria.

This work focuses on highlighting, within the center's tour, markers of memory and "milestones" of solidarity carried out by the community in support of the ceramic workers of FaSinPat, from the factory occupation and resumption of production in 2001 to the eventual expropriation in 2008. The purpose of the tour is to activate the memory of the struggle and stimulate the consideration of possible futures during times of economic and social crises.

**Keywords:** Recuperarte - Solidarity - Ceramic workers' struggle - Memory - Visitor center

“Hoy no hay ninguna multitud cooperante ...Hoy compiten todos contra todos ... y destruye la solidaridad” señala Byung-Chul Han (2014). La lucha ceramista ha sido reconocida internacionalmente como un mal ejemplo de esta “verdad” neoliberal y posmoderna. La recuperación de la fábrica y la creación de puestos de trabajo, además de mantener los que ya habían, no hubiera sido posible sin el apoyo y la solidaridad de una multiplicidad de sectores de la comunidad.

### ¿Qué es Recuperarte?

En el marco del proyecto *Recuperarte*, el CETRIP, espera entre otros resultados, aportar a la recuperación de la identidad dentro de la comunidad de la lucha obrera ceramista<sup>4</sup>. Con este trabajo nos proponemos darle una vuelta de tuerca, que la comunidad se reconozca como parte de esa lucha, de esa experiencia, enriquecida en el recorrido por múltiples experiencias que permitan reconocerse en ese pasado y proyectar expectativas en presentes o futuras crisis. Serán convocados y se espera contar con la colaboración de artistas y miembros de la comunidad universitaria que participaron del proceso, así como también los vecinos del Barrio Nueva España que está frente a la fábrica (en agradecimiento los obreros le construyeron una salita de primeros auxilios).

El mismo se desarrolla en el marco del convenio entre la Universidad Nacional del Comahue y el SOECN (Sindicato de obreros y empleados ceramistas). Este convenio, que cumplió 20 años en el 2022, se propone ser reactivado para solicitar al Estado financiamiento para la renovación tecnológica, así como la creación de talleres de oficios para los trabajadores y abiertos a la comunidad en general.

Desde el punto de vista político y social, la fábrica, junto a las otras dos cerámicas recuperadas (Cerámica Confluencia de Neuquén y Cerámica Stefani en Cutral C6), están en crisis económica producto del atraso tecnológico y de las dificultades generadas por la falta de apoyo o ahogo del Estado (Nacional y Provincial) que no cumple los compromisos de compra, tampoco cuentan con subsidios al gas o electricidad lo que ha generado una deuda “impagable” para la cooperativa. Como marco más general en una provincia profundamente desigual, que vive de la renta petrolera de Vaca Muerta.

---

4. Recuperarte, proyecto PCESU9-UNCOMA901 – “Fortalecimientos de cerámicas recuperadas” del Programa de Cooperativismo y Economía Social en la Universidad; 3ra. Convocatoria de Proyectos de Investigación y Constituciones de Redes, cuya coordinadora general fue la Lic. Nora Díaz responsable de Políticas Territoriales dependiente de la Secretaría de Extensión de la Universidad Nacional del Comahue. El trabajo fue realizado entre septiembre de 2017 y marzo de 2019. El Centro de Estudios de Turismo, Recreación e Interpretación del Patrimonio (CETRIP) de la Facultad de Turismo, UNCOMA, a través de sus integrantes, Ivana Fuentes, Noemí Gutiérrez, Florencia Roma, Ana Rañil, Melina Aravena y Facundo Rosati fue el responsable del objetivo de turismo. Participaron también estudiantes de las asignaturas Práctica Profesional II y III de la carrera Guía de Turismo, sede Neuquén.

## Aporte desde la Historia Pública

Jill Liddington (2002) para quien la historia pública es más un verbo que un sustantivo, sugiere una serie de “buenas prácticas”. No quiere que olvidemos que el público debe estar en el centro de la escena: la historia pública hecha para, por y con el público. Otra recomendación tiene que ver con la colaboración y pluralidad de miradas. En esta experiencia las miradas van desde los saberes de lxs obrexs hasta los conocimientos que aportan otras disciplinas como el Turismo, claves para el rigor científico que permita un trabajo productivo que sea consumido de manera activa y participativa. Para profundizar este tema se recomienda el texto de Gutierrez y Montecino (2020) *Relaciones entre turismo, interpretación del patrimonio, psicología comunitaria e identidad. La organización obrera ceramista de Neuquén*.

Llorenç Prats (1997) entiende al patrimonio como una construcción social. Por lo tanto, ninguna actividad patrimonial es neutral y propone una versión de la identidad. La fábrica recuperada por la lucha ceramista es parte de la identidad de la comunidad neuquina, activar este patrimonio reafirma esa identidad y realza la memoria histórica. Sin la lucha de sus trabajadorxs y la solidaridad de la comunidad, hoy sería un depósito de chatarra. Y se percibe como una memoria productiva para construir otros futuros posibles ante el peligro del “boom del olvido”, Andreas Huyssen (2002). En el olvido quieren dejarla quienes no pudieron cooptar esta experiencia y hoy ahogan financieramente a este “mal ejemplo”. Rescatar esa lucha puede permitir ver el potencial de la unidad de trabajadorxs y la comunidad para que en momentos de crisis no se cierren las fábricas y la desocupación sea la única alternativa.

Monserrat Iniesta (2009) aporta una visión desde las capas de sentido (palimpsesto) que muestra un territorio, en este caso el del Parque Industrial de Neuquén, donde se desarrollaron luchas, combates y proyectos de las fábricas allí asentadas. A la pregunta de si un valor puede ser considerado un patrimonio, nos respondería que sí, que un valor como la solidaridad puede ser un patrimonio inmaterial. Un lema que se hizo popular por aquellos años fue “las fábricas sin patronos funcionan, sin trabajadorxs no”. En este sentido, es indiscutible el potencial transgresor de este vestigio, su potencia para activar memoria y de esta manera transformar el patrimonio en intermediario para ejercer el derecho a la memoria, narrar experiencias y mostrar otro futuro posible en las crisis. El centro de visita y su recorrido podría funcionar como ágora que sirva de mediación entre las experiencias individuales y la historia, tanto de los trabajadorxs que guían el recorrido, como de sus visitantes miembros de la comunidad. Es clave señalar la importancia de “experiencia histórica” que destaca Iniesta, dotando de sentido vital la experiencia pasada por haber actuado “significativamente” en el contexto de crisis y lucha ceramista. Interpelar a lxs visitantes puede activar la memoria y tener un potencial subversivo. “*Sólo la memoria vivida que haya sido activada*

*políticamente podrá construir futuros locales*” (Iniesta, 2009) ¡Un gran desafío!

Para profundizar este aspecto son útiles los aportes de Carla Pardó (2003). Si bien el proyecto es parte de un recorrido que se realizará en la fábrica, donde se prevé la refuncionalización del comedor para que funcione como centro de visitantes, lograr transformarlo en un museo no escapa a las proyecciones a futuro. En tal sentido poder establecer ese lugar desde el inicio como un lugar de duda, de pregunta, de controversia, resulta fundamental para intercambiar experiencias desde las palabras de sus propios protagonistas.

En el Congreso de MINOM (Movimiento Internacional para una Nueva Museología) realizado en Córdoba en 2017 se declaraba que “la museología que no sirve para la vida, no sirve para nada”. Participar de la formación de conciencia de las comunidades y contribuir a llevarlas a la acción por las luchas planteadas, ya sea de la misma fábrica como de futuras crisis y cierres de fábricas que signifiquen profundizar la desocupación y desigualdad en la provincia, “sirve”.

Si bien se establecerán los “hitos” y las marcas de la memoria en conversación con los trabajadores, es importante una vez abierto e iniciado sus recorridos poder construir e investigar con la comunidad otros posibles, o destacar algunos aspectos que resulten útiles para la salvaguarda del patrimonio como plantea Georgina De Carli (2004). De esta manera más que “mostrar” se trata de fomentar un autoconocimiento colectivo que permita profundizar y reafirmar la posesión física y simbólica del patrimonio. Trabajar de manera colectiva permitirá profundizar los lazos y puentes con otras comunidades, y establecer redes. *Zanon es del pueblo* fue el lema de lucha, donde se destaca que sin el apoyo de la comunidad no lo hubieran logrado. Esto está materializado en el proceso creativo que derivó en la tirada de cerámicos creados por los obreros en forma de “agradecimiento”: cerámico mapuche, materiales didácticos para las escuelas como abecedarios, almanques, poesía mural, placas etc. Será una oportunidad para contar la historia de estos objetos, portadores de sentido y en este sentido semióforos. Cecilia Moreyra y otros (2020).

Desde el punto de vista de las estrategias sirve traer el texto de Silvia Alderoqui (s/f). El recorrido y las muestras de los hitos van a contar una historia que puede enfrentarse con otras miradas o narrativas sobre lo sucedido. Conocer la narrativa de lxs visitantes puede permitir evaluar y diseñar secuencias que dialoguen con la mayor cantidad de públicos posibles. Desde la conversación, preguntas y consignas, la visita guiada puede permitir activar memorias, incluyendo sus perspectivas y emociones, y hacer “*lugares de indagación del pasado en común y debate de los problemas del presente con proyección hacia el futuro*” (Alderoqui, s/f:15). Lograr que ese lugar (físico y simbólico) les pertenezca es traer nuevamente a la actualidad esa bandera “Zanon es del pueblo”.

## Antecedentes

Desde la toma de la fábrica se han hecho visitas guiadas, en un momento llamado “turismo rojo”. Sus visitantes eran en su mayoría militantes de organizaciones políticas, sociales y sindicales de todo el país, incluso delegaciones internacionales se hacían presentes. Se podía ver a un desocupado de Tartagal o a cineastas que elaboraron documentales/películas sobre el proceso, entre ellas “La Toma” de Naomi Klein. Se había formado un circuito que iba desde el portón, pasando por el predio con murales, testigo de múltiples recitales, los puestos de seguridad desde donde se organizaba la defensa en cada amenaza de desalojo, hasta la línea de producción empezando por ver la materia prima, el bizcocho, hasta el esmaltado o pulido según el caso. Estas visitas continuaron mucho tiempo después con excursiones de jardines infantiles, escuelas primarias y secundarias de la zona y personas que conocían la experiencia desde lejos. Hace unos años la profundización de la crisis económica de la cooperativa y la focalización en la resolución de múltiples problemas internos, hizo que no se promovieran las visitas a la fábrica. Ese recorrido “natural” de los años más álgidos de la lucha fue sistematizado por el CETRIP en casi 2 años de trabajo. En sus *Recomendaciones*<sup>5</sup> se pueden leer las características que deben reunir los Centros de Visitantes en las fábricas:

“Los futuros centros de visitantes a crearse en las cerámicas deberían:

1. Ser atendido por personal que trabaja en las cerámicas.
2. Ser el espacio de bienvenida al visitante.
3. Brindar Información relacionada a los horarios disponibles de visitas guiadas y de atención en el Centro de Visitantes.
4. Contar con paneles / cartelera que contengan información del área en el que se encuentran las fábricas, por ejemplo: área del Parque Industrial Neuquén; plano de la ciudad, entre otros.
5. Contar con paneles interpretativos que den a conocer la historia de la Planta, por ejemplo: con la historia de cada fábrica a través de una línea del tiempo.
6. Poder proyectar videos sobre las fábricas, procesos industriales; sobre la lucha obrera, entre otro.
7. Exponer los objetos significativos que contribuyan a la comprensión del funcionamiento y tareas que se desarrollan en el sitio a visitar. Ejemplo de ellos, la exposición de materiales que permitan conocer cómo es el proceso de producción de los cerámicos: arcillas, bizcochos, restos de cerámicos en sus diferentes momentos industriales, etc.
8. Contar con folletería que brinde información del sitio.”

---

5. ver en: <https://cetriponco.org/wp-content/uploads/2019/05/Recomendaciones-Centro-Visitantes-Ceramicas.pdf>

También resulta muy inspiradora la experiencia del museo comunitario en Bahía Blanca, Museo Taller Ferrowhite, que nos llega de la mano de Guillermina Fessoli (2013). El sitio ofrece una mirada crítica del pasado, abarca desde los orígenes del ferrocarril con el modelo agroexportador hasta el presente, la historia de sus habitantes que dan cuenta de las privatizaciones, desindustrialización etc. La autora destaca que sus realizadores piensan el Taller como “un espacio de experiencia, como una forma de actualizar una memoria en el presente”. Resulta interesante recuperar de esta experiencia la relación entre la escala local que permita reflexionar cuestiones estructurales. Así como no ver en la memoria algo universal, sino que se desarrolla en función de los que habitan ese territorio. En nuestro caso podría pensarse en un territorio petrolero y sus promesas de futuro para invitar a pensar los posibles.

Teniendo como antecedentes los trabajos desarrollados en otros lugares como los mencionados en el párrafo anterior, y con el propósito principal que es aportar a la recuperación de la identidad dentro de la comunidad de la lucha obrera ceramista y la solidaridad que hizo posible esa gesta; se plantearon, entre otros, los siguientes objetivos específicos:

Incluir en los recorridos del centro de visitantes un eje inspirado en la solidaridad de la comunidad, realizado a través de las marcas de la memoria y de “hitos” que sucedieron entre la toma de la fábrica en el 2001 hasta lograr su expropiación en el 2008.

Diseñar dispositivos interactivos con consignas y preguntas como ¿Alguna vez vos o tu familia colaboró con la lucha ceramista? ¿Qué le dirías a quienes son responsables de otorgar los créditos para la renovación tecnológica?

Acompañar el recorrido con material audiovisual, fotomurales y textos que inviten a rememorar, imaginar, proyectar futuros posibles.

### **Contenidos de Recuperarte solidarix**

La solidaridad será destacada en el recorrido a través de marcas de la memoria que se encuentran desde el inicio al fin del recorrido:

1. En la entrada principal de la fábrica se encuentra un friso hecho de mosaicos de cerámica. “La Fábrica es del pueblo “. Fue realizado por artistas el 8 de abril de 2003, una enorme jornada de defensa ante la amenaza de posesión con la fuerza pública por parte de los sindicatos. Ese día hubo desde un paro de la CTA provincial, concentración de docentes, universitarios, artistas, comunidad mapuche, hasta miembros de comisiones vecinales, bomberos voluntarios, organizaciones de desocupados y las Madres de Plaza de Mayo locales y muchas que viajaron en colectivo desde Buenos Aires. previo a esos días. Las maestras en Centenario, manda-

ban notas en los cuadernos de comunicaciones marcando la importancia de defender y acompañar a los trabajadores y sus familias.

2. Convenio Universidad Nacional del Comahue - SOECN (Sindicato de Obreros y Empleados Ceramistas) firmado en el 2002. Los trabajadores se comprometieron a defender la universidad pública y gratuita, y la Universidad se comprometía a aportar en la gestión obrera con asesoramiento profesional y técnico. Esto no tiene un sitio puntual, va desde las clases públicas desarrolladas en los portones de la fábrica (incluida la participación de Osvaldo Bayer) hasta el asesoramiento en líneas de producción, intervención de trabajadores sociales en problemáticas sociales, tareas de administración etc.
3. Artistas por Zanon. En el playón de la fábrica se encuentran algunos murales y están señalizados con nombre y año los grandes recitales que se realizaron allí, que contó entre muchos otros con artistas como Manu Chao o Ska P. Además de artistas nacionales e internacionales, los artistas locales jugaron un rol fundamental creando “artistas por zanon” colectivo que reunía a asociación de artistas, salas de teatro y artistas que realizaron múltiples iniciativas que serán reflejadas en las pantallas. Se espera contar en el futuro con un sitio donde puedan ser exhibidas obras de arte como cuadros murales, obras donadas por León Ferrari, colecciones de serigrafías y diversas obras.
4. Exhibidores de cerámicos. Los obreros de Zanon como muestra de agradecimiento a la comunidad por su apoyo elaboraron una serie de cerámicos que fueron distribuidos en escuelas, universidades, salas de primeros auxilios, monumentos y diversos sitios: cerámico con diseño mapuche, almanaques y abecedarios para escuelas, poesía mural de Juan Gelman y Eduardo Galeano, Cerámico por José Luis Cabezas. Cerámico para las Madres de Plaza de Mayo entre tantos otros.
5. La solidaridad organizada. En el interior de la planta los paneles o paredes con fotomurales de los múltiples encuentros obreros darán cuenta de la unidad con el movimiento de desocupados, con otros sindicatos y organizaciones locales y nacionales. Se incluirán los Encuentros de Fábricas Recuperadas, ante los cierres que se efectuaron en todo el país en la crisis del 2001.
6. En parte trasera de la fábrica se podrá señalar a lxs visitantes que atrás del predio se encuentra la Unidad Penitenciaria número 11, donde a partir de las gestiones de Zainuco organización de DD.HH. la primera huelga emprendida por los obreros en el 2000, ante la muerte del joven Daniel

Ferrás, los internos de la cárcel donaron su ración de alimentos a las familias ceramistas en lucha.

7. Al finalizar grabar un video corto de quienes quieran apoyando las gestiones obreras.

Secuencia de actividades:

Serán detalladas en cada “hito” y llevadas a cabo por los trabajadores (en actividad o jubilados):

1. ¿Te acordás o te contaron del día en que la comunidad defendió la lucha de Zanon?
2. Cartel con pregunta ¿La universidad es sólo para ir a estudiar?
3. Pantallas con material audiovisual nos permitirán preguntar ¿Participaste de alguno de estos recitales? ¿Qué sentiste? Respuesta que podrá ser expresada oralmente o por escrito con un buzón destinado a recoger las devoluciones que serán parte de un collage posterior.
4. ¿Han visto alguno de estos cerámicos por la zona donde viven?
5. ¿Unidos somos más fuertes?
6. Cartel de pregunta con la frase de los Redondos “Todo preso es político”.
7. Consigna: “Si tuvieras 15 segundos para decirle al gobierno que tiene que dar respuesta a los reclamos de la Cooperativa FaSinPat ¿Qué le dirías?

Como se señalará en los objetivos, es fundamental el diseño de dispositivos interactivos con consignas y preguntas, así como también la apoyatura en material audiovisual y fotomurales. Para esto es importante que las preguntas estén diseñadas en letra grande y legible, la compilación y sistematización del archivo audiovisual de los recitales que ya se encuentra digitalizado, la selección de fotografías, así como el establecimiento de vitrinas para la exposición de los cerámicos. Asimismo, con el tiempo, incorporar al folleto ya elaborado por el CETRIP una hoja con los “hitos” de solidaridad con fotos y una frase destacada de un trabajador o visitante luego de las devoluciones de las primeras visitas. Pasado un tiempo, la consigna final podría ser compilada para material de redes que acompañe los constantes reclamos de los trabajadores, entre otros por financiamiento para la renovación tecnológica.

Se espera que con este proyecto la solidaridad y la lucha sean vistas como partes de una unidad que fue capaz de recuperar una fábrica, mantener puestos de trabajo y generar planes de obras públicas que podrían aportar para solucionar graves problemas como la desocupación y la falta de vivienda. Así como también que esta experiencia sirva para que en futuras crisis se construya una salida colectiva.

*Bibliografía*

- Alderoqui, S. (s/f).** Política y poética educativa en museos. Entre los visitantes y los objetos. Museos argentinos / Investigaciones.
- De Carli, G. (2004).** Un museo sostenible: museo y comunidad en la preservación activa de su patrimonio. San José: Oficina de la UNESCO para América Central.
- Fressoli, M. G. (2013).** Formas críticas del recuerdo en los Museos de Ingeniero White. Mirada y temporalidad, el recuerdo como experiencia. En Papeles de Trabajo, Año 7, Núm. 11, pp. 237-258.
- Gutierrez, N. J. y Roma Montecino, M. F. (2020).** Relaciones entre turismo, interpretación del patrimonio, psicología comunitaria e identidad. La organización obrera ceramista de Neuquén. En Revista MEROPE N° 1. Neuquén.
- Han, B. C. (2014)** ¿Por qué hoy no es posible la revolución? El País. Disponible en: [https://elpais.com/elpais/2014/09/22/opinion/1411396771\\_691913.html](https://elpais.com/elpais/2014/09/22/opinion/1411396771_691913.html)
- Huyssen, A. (2002).** En busca del futuro perdido. Cultura y memoria en tiempos de globalización. México: Fondo de Cultura Económica. Capítulos 1 y 2.
- Iniesta, M. (2009).** Patrimonio, ágora, ciudadanía. Lugares para negociar memorias productivas” en Vinyes, R. (ed.). En El Estado y la memoria. Gobiernos y ciudadanos frente a los traumas de la historia. Buenos Aires: Del Nuevo Extremo.
- Iniesta, M. (2017).** El purgatorio de un dictador: Crisis, memoria y narrativas iconoclastas. En Romance Quarterly, 64:3, pp. 147-159.
- Moreyra, C. y Alves, M. Ventura, M. G. (2020).** Introducción al Dossier “Historia de la cultura material. Objetos, agencias, procesos”. En Anuario de la Escuela de Historia Virtual, Año 11, Núm. 18, pp. 1-10.
- Le Marec, J. (2013).** Museología participativa, evaluación y consideración del público: la palabra inhallable. En Eidelman, J., Roustan, M. y Goldstein, B. (comps.). El museo y sus públicos. Buenos Aires: Ariel.
- Liddington, J. (2002).** ¿Qué es la historia pública? Los públicos y sus pasados, significados y prácticas. En Oral History, vol. 30, Núm. 1, pp. 83-93.
- Padró, C. (2003).** La museología crítica como una forma de reflexionar sobre los museos como zonas de conflicto e intercambio. En Llorente, J. P. (dir.); Almazán, D. (coord.). Museología crítica y arte contemporáneo. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza.
- Prats, L. (1997).** El patrimonio como construcción social. En Antropología y patrimonio. Barcelona: Ariel.